image

337

DIGITAL EDITION

SPAWN®

RORY McCONVILLE

CARLO BARBERI

image

337

DIGITAL EDITION

RORY McCONVILLE

CARLO BARBERI

SPAWN®

¡EL CÓMIC QUE ROMPE EL RÉCORD MUNDIAL!

SPAWN®

RORY McCONVILLE
TODD McFARLANE GUION ADICIONAL
GUION/TRAMA

CARLO BARBERI
ARTE

TOM ORZECHOWSKI
ROTULADO

JAY DAVID RAMOS
COLORES

RAYMOND GAY
MARCIAL TOLEDANO
ARTISTAS DE PORTADAS

TODD McFARLANE
DIRECTOR CREATIVO

THOMAS HEALY
EDITOR EN JEFE

SUPSROJO
TRADUCCIÓN

THE GEEK 8
MAQUETA

Editora Asociada
YVETTE ARTEAGA

Artistas de Producción
RYAN KEIZER
ZABRIEL KENNEDY

Interno
IMANI DAVIS

Publicado por
Image Cómics/
Director Creativo
ERIC STEPHENSON

SPAWN CREADO POR
TODD McFARLANE

PREVIAMENTE EN *SPAWN*

Mientras la invasión de Sinn a la Isla Omega comienza a desmoronarse, Al es traicionado por una de las pocas personas que alguna vez consideró un amigo.

Spawn #337. January 2023. Digital Edition. Published by IMAGE COMICS, PO BOX 14457, Portland, OR 97293 USA. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2023 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2023 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc.

image
TODD McFARLANE PRODUCTIONS
McFARLANE.COM

ANTES.*

*Esto toma lugar antes de Spawn #333 --Thomas

¿POR QUÉ ESTÁS AQUÍ?

VINE A TRAERTE UNA ADVERTENCIA. HAY UN COMPLOT CONTRA TI.

¿Y QUÉ HAY DE NUEVO EN ESO?

UN EQUIPO, LIDERADO POR JIM DOWNING, ESTÁ EMPEZANDO A CONSTRUIR UN MOVIMIENTO EN TU CONTRA. ÉL QUIERE LAS ZONAS MUERTAS.

ESTÁ RECLUTANDO MÁS, PERO HASTA AHORA, SU ÚNICO MIEMBRO ES MARC ROSEN...

...CUYO CUERPO HE ESTADO USANDO COMO 'ANFITRIÓN'... SOY CAPAZ DE ACCEDER A SUS RECUERDOS.

AVERIGUA A QUIÉN MÁS ESTÁ RECLUTANDO DOWNING.

ESTÁS BROMEAN-DO...¿NO?

¿RECUERDAS CÓMO ME DIJISTE QUE ***ME FUERA*** LA PRIMERA VEZ QUE ACUDÍ A TI EN BUS-CA DE AYUDA?

PEDISTE SER ÚTIL. BUE-NO, AQUÍ ESTÁ ESA OPORTU-NIDAD.

SI DOWNING SE ACERCA A TI, POR LA RAZÓN QUE SEA, QUIERO QUE ACEPTES SU OFERTA.

DOWNING PODRÍA AYU-DARNOS A EN-CONTRAR UNA CURA PARA EL VENENO EN EL TRAJE DE DANIEL.

ÉL NO VA A HACER ESO-- YA TE HABRÍAS UNIDO A ÉL SI ESO FUERA CIERTO.

¿POR QUÉ NO SOLO LLAMAS A THE SCORCHED?

ALGUIEN MÁS ESTÁ DETRÁS DE DOWNING, DIRI-GIENDO LAS COSAS.

NECESITO SACARLO A LA LUZ DEJÁNDOME ATRAPAR.

SERÁS MI APOYO CUANDO ESO SUCEDA. Y OTRA COSA...

MARC ROSEN YA SE UNIÓ A ÉL.

AHORA.

SPAWN SIEMPRE HABÍA SABIDO QUE SU PLAN IBA A SER ARRIESGADO.

SIN EMBARGO, EN PREPARACIÓN, TRATÓ DE TENER EN CUENTA **TODAS LAS POSIBLES** COMPLICACIONES QUE SE LE OCURRIERON.

LA REAPARICIÓN DE NYX NO HABÍA SIDO UNA DE ELLAS.

SU REGRESO LO TOMÓ POR SORPRESA. Y AHORA...

...¡CORRE EL RIESGO DE PERDERLO **TODO!**

DESPUÉS DE AVENTURARSE PROFUNDAMENTE EN LA MENTE DE SPAWN, NYX DESCUBRIÓ LOS LUGARES SECRETOS EN DONDE SPAWN ESCONDIÓ EL PODER PARA CONTROLAR LAS CATORCE **'ZONAS MUERTAS'** REPARTIDAS POR TODO EL MUNDO.

HACE DOS MINUTOS, NYX SE HA TELETRANSPORTADO, DICIENDO QUE IBA A COMENZAR A DESBLOQUEAR CADA UNA DE ESAS UBICACIONES.

Y EN SOLO UNOS **SEGUNDOS A PARTIR DE AHORA,** SE DETERMINARÁ EL CONTROL DE ESAS **ZONAS,** MIENTRAS EL GRUPO DE SPAWN LUCHA CONTRA LOS NUEVOS RECLUTAS DE DOWNING!

CADA MOMENTO, DOWNING PUEDE RETRASAR A SPAWN EN LA PERSECUCIÓN DE NYX, LO QUE LO ACERCA MÁS PARA ALCANZAR SU OBJETIVO FINAL.

¡VETE DE AQUÍ, SPAWN!

¡HAUNT Y YO NOS OCUPAREMOS DE LAS COSAS AQUÍ!

¡NECESITAS DETENER A NYX!

A MILES DE MILLAS DE DISTANCIA, LOS PLANES DE SINN ESTÁN HECHOS TRIZAS.

LOS VAMPIROS **DE BLUDD** HABÍAN TOMADO LA MAYOR PARTE DE SUS FUERZAS.

AHORA SIN ELLOS, LA BATALLA SE HA CONVERTIDO EN UNA MASACRE.

CUALQUIERA QUE HUBIERA PODIDO HUIR, LO HA HECHO.

LOS QUE QUEDAN SABEN QUE CLOWN NO TOMARÁ PRISIONEROS Y, AUNQUE SUS ESFUERZOS FINALMENTE ESTÁN CONDENADOS...

...LUCHARÁN CON LA DETERMINACIÓN DE MATAR A TANTOS ENEMIGOS COMO PUEDAN.

LOS INFORMES LLEGAN DE TODA LA ISLA. HEMOS RETOMADO EL ESTE Y--

¿QUÉ ES LO ÚLTIMO SOBRE SINN Y DE FORSAKEN?

LAS CÁMARAS HAN SIDO INCINERADAS.

"NO PODEMOS LOCALIZARLOS."

¿LISTO PARA RENDIRTE?

¿PENSASTE QUE PODRÍAS TOMAR EL TRONO SIN MÍ?

HICE LO QUE HUBIERAS HECHO, HERMANITO.

YO NO TE HABRÍA TRAICIONADO.

DIOS FAVORECIÓ TUS OFRENDAS POR ENCIMA DE LAS MÍAS. ESTABA CELOSO, PERO... NUNCA QUISE ***MATARTE.*** HE CARGADO CON ESA CULPA POR MILENIOS.

¡¿QUÉ?!

NO ESPERO QUE CAMBIES DE OPINIÓN, PERO ANTES DE QUE ME MATES, YO...

QUIERO TU ***PERDÓN.***

¡¿CÓMO TE ATREVES?!

¿¡¿PERDÓN?!? NO DESPUÉS DE...

uckk

SHANK

¿TE ATREVES A TOCARME, DEMONIO?

WOMP

SINN SABE QUE SOLO HAY UNA BREVE VENTANA PARA ATACAR

REUNIENDO TODO EL PODER RESTANTE QUE LE HA ROBADO A SPAWN Y A OTROS HELLSPAWNS DEL INFIERNO EN LOS ÚLTIMOS MESES...

¡DESATA!

MIENTRAS ARRASTRA SU CUERPO CANSADO POR EL SUELO, DESPUÉS DE GOLPEAR A ABEL UNA MILLA AL OTRO LADO DE LA ISLA, SINN DUDA DE QUE HAYA VISTO LO ÚLTIMO DE SU HERMANO.

¿SINN?

¿ESTÁS BIEN?

ESTOY BIEN, CADICLUS.

¿CÓMO VA LA BATALLA?

BLUDD NOS ABANDONÓ SIN SU EJÉRCITO DUDO QUE PODAMOS AGUANTAR MUCHO MÁS

PAGARÁ POR ESTA TRAICIÓN. CONCENTRÉMONOS EN LLEGAR A LA FISURA.

NO ESTÁ LEJOS DE AQUÍ. LA MAYORÍA DE LAS FUERZAS ***DE CLOWN*** ESTÁN PREOCUPADAS CON SU LUCHA

ESO NOS PERMITIRÁ LLEGAR PRIMERO.

EN LOS ÚLTIMOS MINUTOS, SPAWN HA **VISITADO** TRECE DE SUS UBICACIONES SECRETAS, CADA PARADA DURA SOLO UNOS SEGUNDOS MIENTRAS VA **RECLAMANDO** LOS FRAGMENTOS DE PODER QUE HABÍA ESCONDIDO EN CADA ESPACIO

LAS PRIMERAS CINTO UBICACIONES NO SE TOCARON, LLEVÁNDOLO A PREGUNTARSE SI POTENCIALMENTE HABÍA SOBREESTIMADO A NYX

LUEGO ENCONTRÓ UNA QUE HABÍA SIDO COMPROMETIDA.

LUEGO OTRA

Y OTRA

AHORA, CUANDO LLEGA A SU UBICACIÓN FINAL, **CASI LA MITAD** DE LAS ZONAS MUERTAS YA NO ESTÁN BAJO SU CONTROL.

¡ESTO TIENE QUE PARAR, NYX!

NO SERÁS CAPAZ DE CONTROLAR LAS ZONAS MUERTAS, INCLUSO SI PUDIERAS ENCONTRAR UNA FORMA DE DESBLOQUEARLAS. SOLO YO PUEDO HACER ESO.

YA NO, AL.

ES DEMASIADO PODER PARA UNA SOLA PERSONA. SIMPLEMENTE NO ACEPTARÁS ESO.

PORQUE CONOZCO LO QUE VIENE.

TODOS INTENTARÁN ENTRAR, TODOS LOS ATRAPADOS AQUÍ Y DEL OTRO LADO. TODOS HABLAN DE LA *"BESTIA NEGRA"*.*

SI INTENTAS ESTO, MORIRÁS *DE NUEVO*. ¡TOMA ESO COMO UNA ADVERTENCIA!

*Vean el crossover Batman/Spawn – Thomas

SIN EMBARGO, LO QUE MÁS ENFADA A SPAWN ES QUE, DESPUÉS DE TODOS ESTOS AÑOS, TODAVÍA SE PERMITE SENTIRSE **TRAICIONADO**. NYX ERA DIFERENTE. AL MENOS, SE SUPONÍA QUE DEBÍA SERLO.

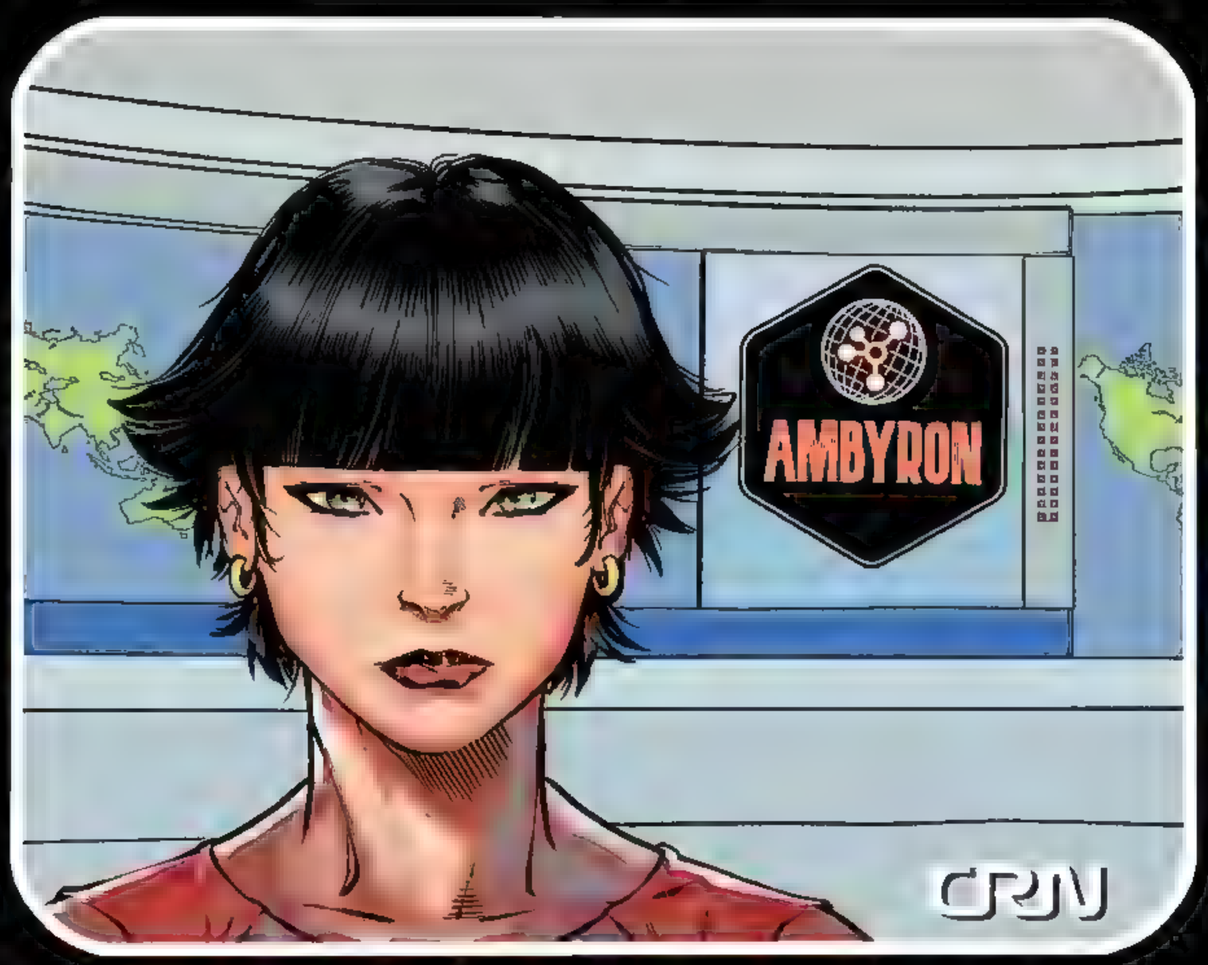
YA QUE ERA UNA DE LAS POCAS QUE REALMENTE HABÍA CREÍDO EN ÉL.

ADIÓS, AL.

PERO HA CAMBIADO DESDE SU **RESURRECCIÓN**. SPAWN SE PREGUNTA SI SON REALMENTE SUS ACCIONES— O SI ALGUIEN MÁS ESTÁ INFLUENCIANDO A NYX.

AUNQUE SUS OJOS LE DICEN QUE NYX TIENE EL CONTROL TOTAL DE SÍ MISMA.

PERO EN EL FONDO DE SU MENTE, SABE QUE AMBOS ESTÁN NAVEGANDO POR UNA VIDA QUE PUEDE PASARLES FACTURA A TODOS.



CONTINUAMOS RASTREANDO LOS EVENTOS QUE SE DESARROLLAN EN AMBYRON, DONDE, SEGÚN LOS INFORMES, EL DIRECTOR EJECUTIVO CONOR BRISK SE ENFRENTA A UN GOLPE DE ESTADO EN LA SALA DE JUNTAS. PODRÍA VERSE EXPULSADO DE SU EMPRESA, DONDE HA MANTENIDO EL CONTROL DE HIERRO DURANTE MÁS DE 40 AÑOS. SI TIENEN ÉXITO, ESTO PODRÍA REPRESENTAR UNO DE LOS MAYORES DESPLAZAMIENTOS CORPORATIVOS EN LA MEMORIA RECIENTE. SEGÚN LOS INFORMES, BRISK HA ADOPTADO UNA MENTALIDAD DE BÚNKER, RECLUYÉNDOSE EN SU OFICINA MIENTRAS INTENTA ENCONTRAR EL APOYO NECESARIO PARA MANTENERSE EN EL PODER. ESTE ENFRENTAMIENTO ES LA CULMINACIÓN DE MESES DE PREOCUPACIONES EXPRESADAS POR EJECUTIVOS RIVALES, QUE HAN PERDIDO LA FE EN EL LIDERAZGO DE BRISK.

CIRCULAN RUMORES DE QUE EL REEMPLAZO PROPUESTO POR BRISK SERÍA MARTIN LAROCH. LOS PRIMEROS SIGNOS SUGIRIERON UN PROCESO DE SUCESIÓN SIN PROBLEMAS. SIN EMBARGO, ANTES DE LA PARTIDA PLANIFICADA DE BRISK, INESPERADAMENTE DECIDIÓ QUEDARSE COMO DIRECTOR EJECUTIVO. MUCHOS APUNTAN A ESTO COMO EL MOMENTO EN QUE LAS COSAS COMENZARON A SALIR MAL PARA BRISK, Y...

SI BIEN ES ***INESPERADO,*** MUCHOS SUGIEREN QUE HUBO UN AIRE DE ***INEVITABILIDAD*** EN ESTE MOVIMIENTO, DEBIDO A LAS CONTINUAS ***DIFICULTADES*** DE AMBYRON, MUY PUBLICITADAS. BAJO LA DIRECCIÓN DEL FUNDADOR Y DIRECTOR EJECUTIVO DE LA EMPRESA, ***CONOR BRISK,*** LA EMPRESA SE ESTABLECIÓ COMO UN ***GIGANTE*** CORPORATIVO EN LOS AÑOS 90. PERO, COMENZANDO EL 2010, SE QUEMÓ CON UNA SERIE DE ADQUISICIONES CUESTIONABLES, LA MÁS NOTABLE EN 2012 POR 2.3 MILLONES DE SU RIVAL ***ZENO,*** QUE HA TENIDO ***PROBLEMAS*** EN WALL STREET. LAS TASAS DE INTERÉS ULTRA BAJAS DE LA ÚLTIMA DÉCADA LES PERMITIERON ***EVITAR*** SUS CRECIENTES PROBLEMAS. SIN EMBARGO, CON LAS TASAS AHORA EN ***AUMENTO,*** ESOS PROBLEMAS HAN LLEGADO AL FRENTE Y AL CENTRO.

VARIAS FUENTES CERCANAS AL EQUIPO DE LIDERAZGO NOS HAN DICHO QUE, SI BIEN BRISK HA SIDO SIN DUDA RESPONSABLE DE ALGUNOS LOGROS ***INCREÍBLES*** A LO LARGO DE LOS AÑOS, TAMBIÉN HA FOMENTADO UNA CULTURA LABORAL CADA VEZ MÁS TÓXICA EN AMBYRON. MIENTRAS ESTO FUE TOLERADO DURANTE LOS ***PRÓSPEROS*** AÑOS DE LA COMPAÑÍA, MUCHOS AHORA SIENTEN QUE SE NECESITA UN ***CAMBIO.***

DÉJENME ***DECIRLES,*** AMIGOS, ¡¡ESTA MIERDA ME ***HIERVE LA SANGRE!!***

ES NADA MENOS QUE UNA ***CACERÍA DE BRUJAS*** CONTRA UNO DE LOS MEJORES CAPITALISTAS QUE ESTE PAÍS HAYA VISTO JAMÁS. ¡SI CONOR BRISK ***SOBREVIVE*** A ESTE GOLPE, Y LE PIDO A DIOS QUE LO HAGA, ESPERO QUE DESPIDA A TODAS Y CADA UNA DE ESAS ***TRAICIONERAS SERPIENTES!*** LOS LIBERALES ODIAN LA IDEA DE QUE CONOR BRISK ES AMBYRON. SIEMPRE HAN SIDO LOS PENSADORES AUDACES-- LOS ***TITANES DE LA INDUSTRIA***-- LOS RESPONSABLES DE HACER LAS GRANDES EMPRESAS. DÉJENME REPETIR: ***BRISK ES AMBYRON.*** Y SI ESTOS CHACALES LO EXPULSAN ESTA NOCHE, ESTARÁN COMETIENDO EL ***MALDITO*** ERROR MÁS GRANDE EN LA HISTORIA DE LAS CORPORACIONES ESTADOUNIDENSES.

ESTOY A FAVOR DE LA DEMOCRACIA, TANTO COMO CUALQUIER ESTADOUNIDENSE. PERO, SI TIENES LA ***SUERTE*** DE TENER UN LÍDER COMO BRISK, TE AFERRAS A ÉL POR ***TU VIDA.*** SI ÉL DESPEINA LAS PLUMAS Y DESBARATA LOS COPOS DE NIEVE. ***¡¿A QUIÉN LE IMPORTA?!***

SI PUEDES OBTENER ***GANANCIAS*** PARA MÍ, ME ***IMPORTA*** UNA MIERDA SI LLAMAS A ALGÚN INTERNO--

CUANDO AMANECE, LA ISLA OMEGA PERMANECE SIN CONQUISTAR.

¡SEÑOR! ENCONTRAMOS A **FORSAKEN,** PERO SINN SE FUE.

por supuesto que lo hizo.

¡ENTONCES ENVÍEN LA ORDEN AL EQUIPO ALFA PARA PROTEGER LA ***FISURA!***

"LLEVEN EL EQUIPO ALLÍ, ***¡AHORA!"***

¡ESCUCHÉ QUE VIENEN LOS HOMBRES DE CLOWN, NECESITAMOS ACTUAR RÁPIDO!

ESTAREMOS EN LA DIMENSIÓN ***'EXTERIOR'*** ANTES DE QUE ELLOS LLEGUEN.

DESPUÉS DE ESO, NO SIGNIFICARÁN ***NADA*** PARA NOSOTROS.

ESTAMOS AQUÍ

HOY HAS PROBADO TU LEALTAD, CADICLUS...

...Y UNA VEZ QUE ME SIENTE EN EL TRONO DEL INFIERNO, ME ASEGURARÉ DE QUE SEAS BIEN RECOMPENSADO.

LAS FUERZAS DE CLOWN LLEGAN A LA CÁMARA MOMENTOS DESPUÉS PARA ENCONTRAR LA FISURA SELLADA

EN ESE MOMENTO SINN Y CADICLUS HAN DEJADO EL MUNDO DE LOS HOMBRES MUY ATRÁS

ESTO ES MAGNÍFICO.

INCLUSO DESPUÉS DE MUCHAS DÉCADAS, SINN TODAVÍA LO RECONOCE INMEDIATAMENTE

LOS BORDES ESTÉRILES DEL NOVENO REINO

EL PUNTO MÁS LEJANO QUE UNO PODRÍA ESTAR DEL TRONO, MIENTRAS AÚN ESTÁ PARADO EN EL INFIERNO

EL FINAL DE LA ETAPA DEL VIAJE DE SINN

PONGÁMONOS EN MARCHA.

TODAVÍA HAY UN LARGO CAMINO POR RECORRER.

--NADA MÁS QUE DECIR. DOWNING Y LOS DEMÁS SIMPLEMENTE SE ECHARON A CORRER UNA VEZ TE FUISTE.

AUNQUE NO TENGO IDEA POR DONDE SE FUERON.

DEBEN HABER RECIBIDO UNA SEÑAL DE NYX.

¿QUÉ PASÓ CON NUESTRO ACUERDO? HE SOSTENIDO MI PARTE.

ESTARÉ EN CONTACTO. DAME UN DÍA, TAL VEZ DOS, ENTONCES PODEMOS RECONECTAR.

¿QUÉ PLANEAS HACER CON ESTA BASE?

NO ESTOY SEGURO. DEPENDE SI HAY ALGO QUE VALGA LA PENA SALVAR.

PUEDE VALER LA PENA HABLAR CON MARC. ÉL PODRÍA TENER INFORMACIÓN SOBRE ESTE LUGAR AL QUE YO NO TENGO ACCESO.

¿DEBERÍA MANIFESTARLO?

NO.

NO NECESITO A MARC... NUNCA MÁS.

ESTÁS ENOJADA.

MUY OBSERVADOR.

ESTÁS SIENDO DURA CONTIGO MISMA, NYX. ***¿POR QUÉ?*** TOMASTE EL CONTROL DE LA MITAD DE LAS ZONAS MUERTAS. ESO ES ENORME.

PUDE HABERLAS TENIDO A TODAS ELLAS, Y DEBÍ HABERME DADO CUENTA DE QUE ESCONDERÍA EL PODER EN DIFERENTES LUGARES.

HABRÁ OTRAS OPORTUNIDADES PARA CONSEGUIR EL RESTO.

HEMOS PERDIDO NUESTRO ELEMENTO SORPRESA.

TAL VEZ, PERO EL HECHO ES QUE TODAVÍA HAY SIETE ZONAS MUERTAS MENOS DE LAS CUALES PREOCUPARSE.

Y SUS PODERES SERÁN MÁS SEGUROS AQUÍ. SI ALGUIEN QUIERE TRATAR DE TOMARLOS...

...PRIMERO TENDRÁN QUE ABRIRSE CAMINO A TRAVÉS DEL *'MUNDO VERDE'*.

1:3:7:9

SPAWNING GROUND

PRESENTS: MAILBAG

Dear Mr. McFarlane, I thought I would have a go at a Spawn sketch cover. Love Spawn!

-SCOTT MASTERSON

Scott, this cover is awesome! I really dig the creepiness of it. Thanks for sending it in, and keep on making art!

-THOMAS

Have you guys ever considered crossing the spawn universe over with the Top Cow Universe???

-SOLOMON A

Yes! We'd love to do a cool crossover! Maybe if enough fans write in and tell us what they want to see, we could make it happen.

-THOMAS

In the last issue of Spawn, we featured a fan letter from Bobby Blakely, which was accompanied by some awesome artwork. Unfortunately, we printed the wrong fan art with the letter. We want to make it right by printing the correct art pieces below.

Bobby, sorry for the mix-up in the last issue! We are very happy to feature your Sketch Covers in this one! That Violator is sick!

-THOMAS

Do you have a question or comment about Spawn? If so, e-mail it to us at:
spawninggground@mcfarlane.com

NEED MORE SPAWN'S UNIVERSE?

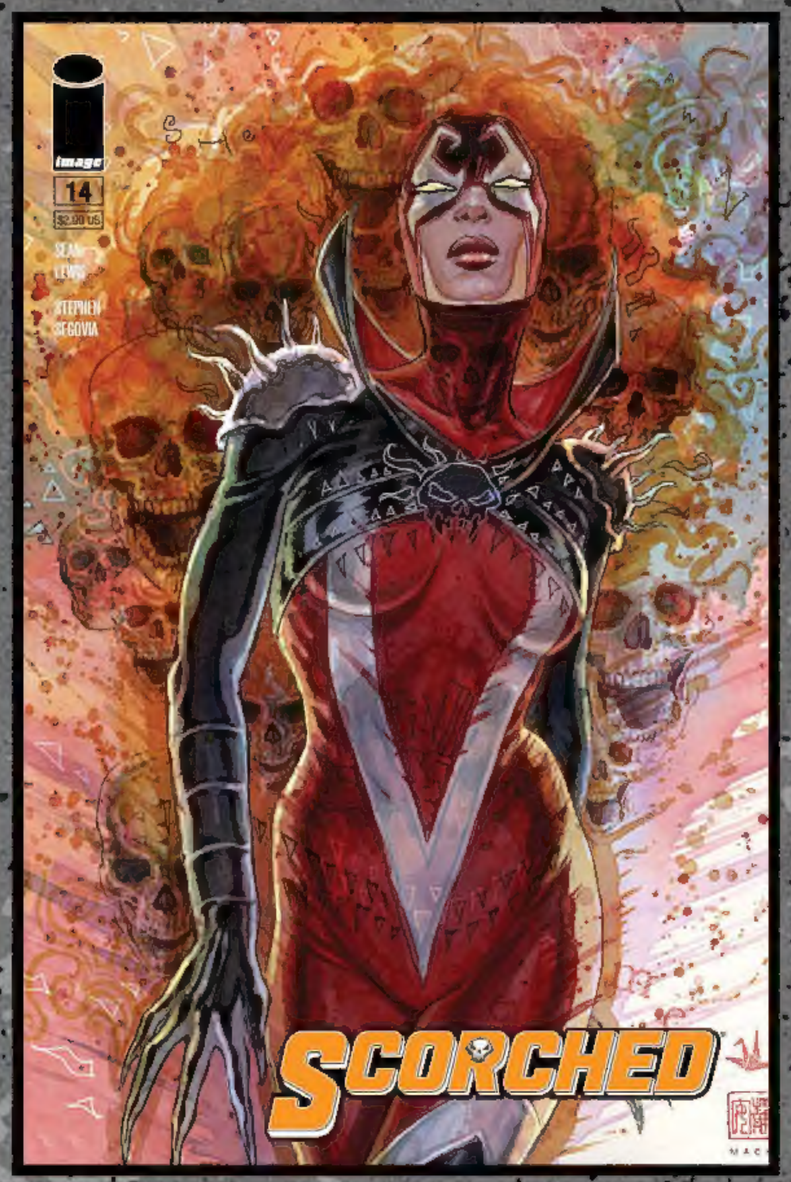
DON'T MISS THESE ONGOING TITLES:

SPAWN

KING SPAWN

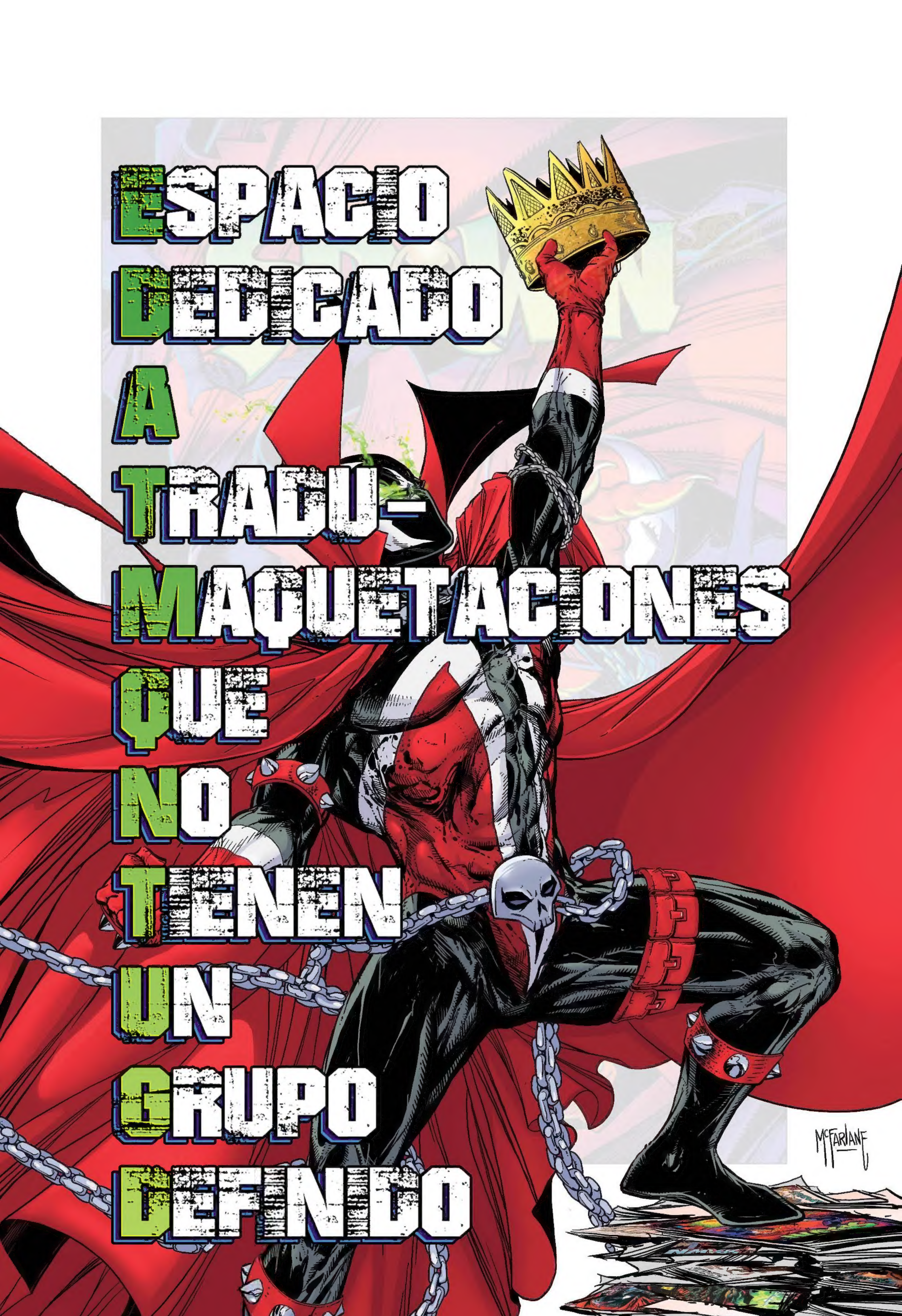
SCORCHED

GUNSLINGER SPAWN



FEATURING COVER ARTIST DAVID MACK IN JANUARY 2023!

SPAWN® 338

I AM SHADOW
I AM SHADOW
I AM SHADOW

ESPACIO DEDICADO A TRADU-MAQUETACIONES QUE NO TIENEN UN GRUPO DEFINIDO